

مقدمة الرسالة

¹بُولُسُ، الْمَدْعُوُّ رُسُولًا لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَسُوسْتَانِيْسُ الْأَخْ،² إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ، الْمُدْعَوِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، الْمَدْعَوِينَ قَدِيسِينَ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي كُلِّ مَكَانٍ لَهُمْ وَلَنَا،³ نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ آبِنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

الشكر على نعمة الله

⁴أَشْكُرُ إِلَهِي فِي كُلِّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ عَلَى نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لَكُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ،⁵ أَنْتُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ اسْتَعْنَيْتُمْ فِيهِ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ وَكُلِّ عِلْمٍ كَمَا نَبَّهْتُ فِيكُمْ بِشَهَادَةِ الْمَسِيحِ،⁷ حَتَّى إِنَّكُمْ لَسْتُمْ تَقْصِرُونَ فِي مَوْهِبَةٍ مَا وَأَنْتُمْ مُتَوَقِّعُونَ اسْتِعْلَانِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ⁸ الَّذِي سَيُسَبِّحُكُمْ أَيْضًا إِلَى التَّهْلِيَةِ بِلاَ لَوْمٍ فِي يَوْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.⁹ أَمِينُ هُوَ اللَّهُ الَّذِي بِهِ دُعِيتُمْ إِلَى شَرِكَةِ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا.

الإنشقاق في كنيسة كورنثوس

¹⁰وَلِكِنِّي أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، بِاسْمِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَقُولُوا جَمِيعُكُمْ قَوْلًا وَاحِدًا وَلَا يَكُونَ بَيْنَكُمْ انْشِقَاقَاتٌ بَلْ كُونُوا كَامِلِينَ فِي فِكْرٍ وَاحِدٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ.¹¹ لَأَنِّي أَحِزْتُ عَنْكُمْ، يَا إِخْوَتِي، مِنْ أَهْلِ خُلُوعِي أَنْ يَبْنِيَكُمْ حُضُومَاتٍ.¹² فَأَنَا أَعْنِي هَذَا، أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَقُولُ: أَنَا لِبُولُسَ وَأَنَا لِبَلُّوسَ وَأَنَا لِيَصْفَا وَأَنَا لِلْمَسِيحِ.¹³ هَلْ انْقَسَمَ الْمَسِيحُ؟ أَعَلَّ بُولُسَ صُلبٍ لِأَجْلِكُمْ؟ أَمْ بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟¹⁴ أَشْكُرُ اللَّهَ أَنِّي لَمْ أَعْمَدْ أَحَدًا مِنْكُمْ، إِلَّا كَرِيْسْبُسَ وَغَايُسَ،¹⁵ حَتَّى لَا يَقُولَ أَحَدٌ إِنَِّّي عَمَدْتُ بِاسْمِي.¹⁶ وَعَمَدْتُ أَيْضًا بَيْتَ اسْتِيقَانُوسَ، عَذَا ذَلِكَ لَسْتُ أَعْلَمُ هَلْ عَمَدْتُ أَحَدًا آخَرَ.¹⁷ لَأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْسِلْنِي لأَعْمَدْ بَلْ لِابْتَسِّرَ، لَا بِحِكْمَةٍ كَلَامٍ، لِيَلَّا يَتَعَطَّلَ صُليبُ الْمَسِيحِ.¹⁸ فَإِنَّ كَلِمَةَ الصُّليبِ عِنْدَ الْهَالِكِينَ جَهَالَةٌ وَأَمَّا عِنْدَنَا، تَحْنُ الْمُخْلِصِينَ، فَهِيَ قُوَّةُ اللَّهِ،¹⁹ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "سَأَيِّدُ حِكْمَةَ الْحُكَمَاءِ وَأَرْفُضُ فَهْمَ الْفُهَمَاءِ".²⁰ أَبْنِ الْحَكِيمِ؟ أَبْنِ الْكَاتِبِ؟ أَبْنِ مُبَاحِثَ هَذَا الدَّهْرِ؟ أَلَمْ يُجْهَلِ اللَّهُ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ؟²¹ لِأَنَّهُ إِذْ كَانَ الْعَالَمُ فِي حِكْمَةِ اللَّهِ، لَمْ يَعْرِفِ اللَّهَ بِالْحِكْمَةِ، اسْتَحْسَنَ اللَّهُ أَنْ يُخَلِّصَ الْمُؤْمِنِينَ بِجَهَالَةِ الْكِرَارَةِ،²² لِأَنَّ التَّهْوَدَ يَسْأَلُونَ آيَةً وَالْيُونَانِيِّينَ يَطْلُبُونَ حِكْمَةً،²³ وَلَكِنَّا تَحْنُ نَكْرِزُ بِالْمَسِيحِ مَصْلُوبًا،

Anschrift, Gruß und Danksagung

¹Paulus, berufen zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und Sosthenes, unser Bruder,² an die Gemeinde Gottes in Korinth, an die Geheiligten in Christus Jesus, die berufenen Heiligen samt allen, die den Namen unseres HERRN Jesus Christus anrufen an jedem Ort:³ Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

⁴Ich danke meinem Gott allezeit eurentwegen für die Gnade Gottes, die euch gegeben ist in Christus Jesus,⁵ dass ihr durch ihn an allen Stücken reich gemacht seid, an aller Lehre und in aller Erkenntnis.⁶ Denn die Predigt von Christus ist in euch kräftig geworden,⁷ so dass ihr keinen Mangel habt an irgendeiner Gabe und wartet nur auf die Offenbarung unseres HERRN Jesus Christus,⁸ der euch auch fest erhalten wird bis ans Ende, dass ihr untadelig seid am Tag unseres HERRN Jesus Christus.⁹ Denn Gott ist treu, durch den ihr berufen seid zur Gemeinschaft seines Sohnes Jesus Christus, unseres HERRN.

Ermutung zur Einheit

¹⁰Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, durch den Namen unseres HERRN Jesus Christus, dass ihr alle einmütig redet und lasst keine Spaltungen unter euch sein, sondern haltet aneinander fest in einem Sinn und in einer Meinung.¹¹ Denn es ist mir bekannt geworden über euch, liebe Brüder, durch die Leute der Chloe, dass Zank unter euch sei.¹² Ich meine aber dies, dass unter euch der eine sagt: Ich gehöre zu Paulus, der andere: Ich gehöre zu Apollos, der dritte: Ich gehöre zu Kephas,

لِلْيَهُودِ عَثْرَةً وَلِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالََةً،²⁴ وَأَمَّا لِلْمَدْعُوعِينَ، يَهُودًا
وَيُونَانِيِّينَ، فَبِالْمَسِيحِ قُوَّةُ اللَّهِ وَحِكْمَةُ اللَّهِ.²⁵ لِأَنَّ جَهَالََةَ
اللَّهِ أَحْكَمُ مِنَ النَّاسِ، وَضَعُفُ اللَّهِ أَقْوَى مِنَ النَّاسِ.
²⁶ فَانْظُرُوا دَعْوَتَكُمْ، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَلَيْسَ كَثِيرُونَ حُكَمَاءُ
خَسِبَ الْجَسَدِ، لَيْسَ كَثِيرُونَ أَقْوِيَاءُ، لَيْسَ كَثِيرُونَ
شُرَفَاءُ،²⁷ بَلِ اخْتَارَ اللَّهُ جُهَالَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْحُكَمَاءَ،
وَاخْتَارَ اللَّهُ ضُعَفَاءَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْأَقْوِيَاءَ،²⁸ وَاخْتَارَ اللَّهُ
أَذْيَاءَ الْعَالَمِ وَالْمُرْدَرِيَّ وَغَيْرَ الْمُؤْجُودِ لِيُبْطِلَ
الْمُؤْجُودَ²⁹ لِكَيْ لَا يَفْتَخِرَ كُلُّ ذِي جَسَدٍ أَمَامَهُ.³⁰ وَمِنْهُ أَنْتُمْ
بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، الَّذِي صَارَ لَنَا حِكْمَةً مِنَ اللَّهِ وَبِرًّا
وَقِدَاسَةً وَفِدَاءً،³¹ حَتَّى كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "مَنْ افْتَحَرَ
فَلْيَفْتَخِرْ بِالرَّبِّ".

der vierte; Ich gehöre zu Christus.¹³ Wie?
Ist Christus nun zerteilt? Ist denn Paulus
für euch gekreuzigt? Oder seid ihr auf den
Namen des Paulus getauft?¹⁴ Ich danke
Gott, dass ich niemand unter euch getauft
habe außer Krispus und Gajus,¹⁵ damit
nicht jemand sagen kann, ihr wäret auf
meinen Namen getauft.¹⁶ Ich habe aber
auch Stephanas und seine Hausgenossen
getauft; weiter weiß ich nicht, ob ich noch
jemand getauft habe.¹⁷ Denn Christus hat
mich nicht gesandt zu taufen, sondern das
Evangelium zu predigen — nicht mit
klugen Worten, damit nicht das Kreuz
Christi zunichte werde.

Göttliche und menschliche Weisheit

¹⁸ Denn das Wort vom Kreuz ist eine
Torheit denen, die verloren werden; uns
aber, die wir selig werden, ist's eine
Gotteskraft.¹⁹ Denn es steht geschrieben:
"Ich will zunichte machen die Weisheit der
Weisen, und den Verstand der
Verständigen will ich verwerfen."²⁰ Wo sind
die Klugen? Wo sind die Schriftgelehrten?
Wo sind die Weisen dieser Welt? Hat nicht
Gott die Weisheit dieser Welt zur Torheit
gemacht?²¹ Denn weil die Welt, die durch
die Weisheit Gottes besteht, in ihrer
Weisheit Gott nicht erkannte, gefiel es
Gott wohl, durch die Torheit der Predigt
selig zu machen die, so daran
glauben.²² Denn die Juden fordern Zeichen
und die Griechen fragen nach
Weisheit,²³ wir aber predigen den
gekreuzigten Christus, den Juden ein
Ärgernis und den Griechen eine
Torheit;²⁴ denen aber, die berufen sind,
Juden und Griechen, predigen wir Christus
als Gottes Kraft und Gottes

1 Corinthians 1

Weisheit.²⁵ Denn die Torheit Gottes ist weiser, als die Menschen sind; und die Schwachheit Gottes ist stärker, als die Menschen sind.

²⁶ Seht doch, liebe Brüder, auf eure Berufung: nicht viele Weise nach dem Fleisch, nicht viele Mächtige, nicht viele Edle sind berufen.²⁷ Sondern was töricht ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, damit er die Weisen zu Schanden mache; und was schwach ist vor der Welt, das hat Gott erwählt, dass er zu Schanden mache, was stark ist;²⁸ das Unedle vor der Welt und das Verachtete und das, was nichts ist, hat Gott erwählt, damit er zunichte mache das, was etwas ist,²⁹ damit sich vor ihm kein Fleisch rühme.³⁰ Durch ihn seid ihr in Christus Jesus, der uns von Gott gemacht ist zur Weisheit und zur Gerechtigkeit und zur Heiligung und zur Erlösung,³¹ damit, wie geschrieben steht: "wer sich rühmt, der rühme sich des HERRN!"